

SERGIO SEGANTIN



Un artista fuori dagli schemi

[An artist beyond the frame]

Sergio Segantin

Sergio Segantin

a cura di Giuseppe Cannizzaro

Translated by Susan Boyle

Un artista fuori dagli schemi

[An artist beyond the frame]



Sergio Segantin

I n d i c e

[CONTENTS]

- 4 **Introduzione**
[Introduction]
- 6 **L'artista**
[The artist]
- 8 **Antologia critica**
[Critical anthology]
- 19 **Mostre personali e partecipazioni artistiche**
[Solo exhibitions and artistic achievements]
- 34 **Titoli e Attestati di Merito**
[Trophy and Certificate of Merit]
- 36 **Esperienze artistiche**
[Artistic experience]
- 41 **Le sue opere**
[His works]
- 77 **Poesie**
[Poems]

Introduzione

[Introduction]

Mi sono avvicinato all'opera di Sergio Segantin una ventina d'anni fa, a quei tempi osservavo i quadri come fossero degli oggetti, o dei complementi d'arredo senz'anima. Quest'interessamento, o meglio curiosità mi ha spinto a conoscere da vicino alcuni dei suoi lavori.

E devo dire che, immediatamente, nell'osservare le opere di Segantin, tela dopo tela, mi è tornato in mente Giulio Verne, il grande narratore di luoghi sconosciuti e lontani, i quadri di Sergio Segantin sono infatti paragonabili, per carica misteriosa e descrittiva, ai romanzi del famoso scrittore; entrambi sono accomunati dalla stessa capacità di raccontare bellezze di luoghi meravigliosi e fantastici, pur non essendosi mai recati nei luoghi rappresentati dalle loro opere.

Ammirando i suoi quadri è fondamentale liberare l'immaginazione, al fine di poter cogliere e assaporare al meglio le emozioni che queste tele sanno sprigionare; le pennellate sono un'inno pacato e misterioso alle forze spirituali della natura; l'abbraccio vigoroso e lussureggiante delle forme vegetali, delle piante pseudo-tropicali unite al fragore maestoso dei vortici d'acqua, mi fanno ricordare le incantate cascate giamaicane del "Dunn's River Falls".

Anche i giochi di luce riflessi nei corsi d'acqua immaginari, riescono a infondere inoltre un senso etereo alla sua pittura, soprattutto

I became aware of the work of Sergio Segantin about twenty years ago, at a time when I regarded paintings as objects, or furnishing accessories that had no soul.

My interest, or should I say curiosity, led me to get to know some of his works better.

And I must say that immediately, when looking at the work of Segantin, painting by painting, I thought of Jules Verne, the great narrator of unknown and distant lands.

The paintings of Sergio Segantin are in fact comparable to the novels by the famous author for their mysterious and descriptive content; both show the same ability to describe the beauty of marvellous and fantastic places, although neither of them had ever visited the places represented in their work.

When admiring his paintings it is essential to give your imagination a free rein, so that you can better grasp and savour the emotions that these canvasses are capable of evoking; the brushstrokes are a calm and mysterious hymn to the spiritual forces of nature; the lusty and lush embrace of the plant forms, of pseudo-tropical flora combined with the majestic roar of the whirlpools, remind me of the enchanting Jamaican waterfall "Dunn's River Falls".

Even the play of light reflected in the imaginary waterways succeeds in infusing an ethereal sense to his paintings, especially when the waters turn into clouds, then you really have



quando le acque si trasformano in nuvole, allora si ha proprio la sensazione di navigare nell'inconscio dell'anima, come a compiere un percorso introspettivo alla ricerca della propria spiritualità. La cupa profondità delle cime montuose a volte solo accennate, sostengono la presenza di civiltà passate e di lontani ricordi primordiali nelle mente dell'artista. Quel ripetersi onirico, nell'opera di Sergio Segantin, delle forme e dei suoi cieli sempre uguali eppure sempre diversi per colore, tratto e intensità, sottolineano la costante ricerca del super lo dell'artista, manifestando inoltre, con tonalità a volte profonde a volte brillanti, la descrizione placida ma anche volte tormentata del suo stato d'animo.

Giuseppe Cannizzaro

the sensation of navigating in the unconscious of the soul, as if you were taking an introspective journey in search of your own spirituality. The sombre depths of the mountain peaks at times only hinted at, keep past civilizations and distant primordial memories alive in the mind of the artist.

In the work of Sergio Segantin we find a dreamlike recurrence in the shapes and in his skies that are always the same and yet always different in colour, brushstroke and intensity, emphasizing the artist's constant quest for the super ego, manifesting itself through colours that are sometimes deep and sometimes vivid, in a placid, but also at times tormented, description of his frame of mind.

Giuseppe Cannizzaro

L'artista

[The artist]

Sergio Segantin è nato a Paderno Dugnano in provincia di Milano il 3 luglio 1944, vive a Cinisello Balsamo dove esplica tuttora la sua attività creativa.

Ex membro del Circolo Culturale "Pablo Neruda" come responsabile e coordinatore organizzativo del gruppo poeti, ha organizzato in Cinisello Balsamo e dintorni numerose mostre collettive e manifestazioni poetiche.

Molteplici sono le sue partecipazioni a Concorsi e Mostre d'Arte Nazionali e Internazionali, dove ha sempre riscosso ampio plauso e riconoscimenti da ogni giuria.

Le sue opere sono rappresentate in numerose antologie e nella prestigiosa "Agenda dei Poeti". Fondatore e presidente del gruppo pittori e poeti "Giovanni Segantini".

A tale testimonianza fanno fede i numerosi

Sergio Segantin was born in Paderno Dugnano in the province of Milan on 3 July 1944; he now lives in Cinisello Balsamo where he continues his creative pursuits.

Ex-member of the "Pablo Neruda" Cultural Association, and responsible for co-ordinating the Poets Group, he has organised numerous group exhibitions and poetry readings in and around Cinisello Balsamo.

He has participated in many national and international competitions and art exhibitions, where he has always been highly praised by every panel of judges.

His works appear in numerous anthologies and in the prestigious "Agenda dei Poeti" (Poets' Diary).

He is the founder and president of the "Giovanni Segantini" group of painters and poets. Proof of his worth are the numerous testimonials that Segantin has been awarded, of which the most pres-



attestati che Segantin vanta, tra i quali il più prestigioso è senza dubbio il riconoscimento "Honoris Causa Maestro di Pittura" rilasciato a Salsomaggiore Terme, nel 1982, dal Seminario Internazionale d'Arte Moderna e Contemporanea.

Artista poliedrico, ma anche uomo di spettacolo, ha tratto dal contatto con i colleghi provenienti dal sud una vena interpretativa che si richiama al grande Eduardo, sullo stile "gli esami non finiscono mai".

Ultimamente ha ricevuto la nomina ad Honoris Causa nell'ambito di una rassegna organizzata dall'Accademia napoletana del "Velardiniello", presieduta da Teresa D'Amico.

Ed è proprio la semiologa che lo paragona al noto cantastorie campano vissuto nel XVI° secolo. Sergio Segantin è un artista a trecentosessanta gradi, attore dalla vena sciuignizzesca e naturista, scrive di lui Aldo Zolfino - noto esperto del settore e cultore del "Velardiniello" - pittore dalla verve sensuale e dal tratto lieve e delicato, Sergio Segantin è un poeta da un contenutismo formale di stampo pasoliniano, sospeso tra una lieve Penna e un forte Moravia.

La sua poesia è una comunicazione ed una esortazione a vivere senza affanno e magari ogni tanto sognare, perchè in questo mondo vi è spazio sicuramente anche per i sogni, purchè i sogni non si trasformano in incubi.

tigious is undoubtedly the "Honoris Causa Maestro di Pittura" (honorary Master of Painting degree) that he received at the International Seminar on Modern and Contemporary Art in Salsomaggiore Terme in 1982.

He is a multi-faceted artist and also a performer, the contact with colleagues from the south of Italy gave him an interpretative vein that reminds one of the great Eduardo De Filippo, based on the philosophy that there is always something new to be learned.

Recently he was nominated for another Honoris Causa during a review organised by the Neapolitan "Velardiniello" Academy, of which Teresa D'Amico is the president.

And it is precisely in the semiotics that we can compare him to the famous ballad singer from Campania who lived in the 18th century.

Segantin is an all-round artist, an actor of the street-urchin and naturalistic vein; Aldo Zolfino - a well-known expert of the sector and "Velardiniello" enthusiast - writes that he is "a painter with a sensual sparkle and a light and delicate stroke, Sergio Segantin is a poet with a Pasolinistyle emphasis of content over form, suspended between a light Penna and a strong Moravia".

His poetry is a communication and an incitement to live without worry and perhaps to dream from time to time, because in this world there is definitely space for dreams too, as long as they do not turn into nightmares.

Antologia critica

[Critical anthology]

Non ritengo possibile capire, nel profondo, la pittura di questo poliedrico artista, se non si riesce a filtrarlo attraverso la complessa personalità dell'autore.

Ecco, proprio mediante la conoscenza di questo personaggio - amante di tutte le muse - riusciamo a penetrare la quint'essenza di un dipingere in perfetto equilibrio tra il reale ed il surrealismo, in un sottile gioco di contrappeso cromatico.

Un misterioso susseguirsi di situazioni logiche ed illogiche, nella metafora di un poetico racconto pittorico, ove il colore, più che il segno, determina sostanzialmente la personalità di Sergio Segantin.

Non mi azzardo più di tanto nel disquisire tecnicamente sulla sua pittura, perché obiettivamente sfugge ad ogni definitivo giudizio, siccome quando la si vuole appena candida, quasi ingenua, overosia ancora da decifrare nei codici pittorici, subito strabilia per l'evidente gravidanza dei contenuti.

Come a dire che in lui certe cose possono essere, ed inevitabilmente succedere!

C. Casiraghi

Sergio Segantin è dotato di carattere esplosivo, di gioia di vivere e di vero amore per l'arte spontanea, sia pittorica che poetica.

I don't think that it is really possible to fully understand the painting of this multifaceted artist unless you can manage to filter it through the complex personality of the painter. It is through knowing this personality – a lover of all the arts – that we succeed in penetrating the quintessence of his painting in perfect equilibrium between the real and the surreal, in a subtle play of colour counterbalancing.

A mysterious succession of logical and illogical situations, in the metaphor of a poetic picture-story, where colour, rather than the mark, essentially determines the personality of Sergio Segantin.

I wouldn't dare to expatiate about his painting in technical terms, because objectively it escapes any definitive judgement, but if one has to then it is barely candid, almost ingenuous, that is, still to be deciphered in pictorial codes, and it immediately amazes us due to the obvious pregnancy of the contents.

It is as if to say that in him certain things can exist, and do inevitably happen!

C. Casiraghi

Sergio Segantin is gifted with an explosive character, a joie de vivre and a true love of spontaneous art, be it pictorial or poetic.

Non copia da nessuno, non invidia nessuno, ama gli artisti, coglie tutto ciò che è per lui interessante e lo filtra con il suo spontaneo senso estetico.

Le sue numerose mostre personali e varie rassegne allestite, hanno raccolto numerosi consensi, prestigiosi premi ed attestazioni di merito. In forma corale, di lui è stato detto che, colore e poesia si fondono e convivono in perfetta simbiosi, secondo l'estro del momento più esaltante.

Bene! Meravigliosamente bene. Caro Sergio, sei vero e sei schietto, ecco perché la tua poesia è pittorica e la tua pittura, specie nell'accostamento dei colori, è poetica!

Ma c'è un di più, essi esprimono la tua effervescente impetuosità.

Commento di Enrico Vincenti ciclista e poeta della gioventù dei "Giri d'Italia di Fausto Coppi".

Irreale e surreale, fantasia e mistero, enigma e sogno il tutto fuso in una irruente forza descrittiva.

Questa è la sensazione che si trae nell'ammirare le tele di Sergio Segantin, una inconfondibile da ogni altra.

F. Tralli

He copies nobody, envies nobody, loves artists, embraces everything that he finds interesting and he filters it with his spontaneous aesthetic sense.

His numerous one-man shows and exhibitions have won him widespread success, prestigious prizes, and certificates of merit.

Many people have said of him that colour and poetry merge and cohabit in perfect symbiosis, according to the inspiration of the most exciting moment. Well! Wonderfully well.

My dear Sergio, you're true and you're pure, that's why your poetry is pictorial and your painting, especially in the matching of colours, is poetic!

But there's more to it than that, because they express your own effervescent impetuosity.

Comment by Enrico Vincenti, cyclist and young poet of the "Giri d'Italia di Fausto Coppi".

Unreal and surreal, fantasy and mystery, enigma and dreaming are all combined in an impetuous descriptive force.

This is the sensation one has when admiring the paintings of Sergio Segantin, each one of which is unique and unlike any other.

F. Tralli

Antologia critica [Critical Anthology]

Queste opere meravigliose comunicano un senso di rilassatezza, aprono gli occhi a un “mondo di favola” in qualche modo surreale ma oggettivo, l’uso del colore è ben bilanciato come pure la composizione, questi cromatismi infondono un innegabile senso di raggiungimento spirituale.

G. Cavallo

Segantin è un pittore istintivo, usa i colori come emozioni pure, non contenute nelle gabbie del rispetto comune; trae figure e immagini da motivi di per sé flebili e ciò nonostante corpose e aggressive. Spesso sconcerta per una vena di naïveté e subito dopo merita attenzione per una sorta di visionarietà non scartabile. È del resto di ogni artista fuori lizza essere discontinuo e pregevole nello stesso tempo, e Segantin è davvero fuori dalle mischie, nella sua torre d’avorio, senza la minima ombra di dubbio, uguale a nessuno e diverso spesso anche da se stesso. Il surrealismo candido di Sergio Segantin ha a modo suo dei poetici risvolti ecologici. Infatti il pittore, che è da considerarsi a tutti gli effetti un naïf adotta una tecnica luminosa, priva di ombre, per creare spazi talvolta siderali.

Franco Tralli

These marvellous works communicate a sense of relaxation, they open your eyes to a “fairy-tale world” in some ways surreal, but objective; the use of colour is well-balanced, as is the composition, and this emphasis on colour inspires an undeniable sense of spiritual achievement.

G. Cavallo

Segantin is an instinctive painter, he uses colours as pure emotions, not contained in the confines of mutual respect; figures and images are inspired by motives that are in themselves faint yet nevertheless solid and aggressive. Often disconcerting for a streak of naïvety, immediately after he commands attention for a sort of unrejectable visionariness. It is normal for any unclassifiable artist to be discontinuous and remarkable at the same time, and Segantin really is above the fray, in his ivory tower, without the slightest shadow of a doubt, like nobody else and often even different from himself. The candid surrealism of Sergio Segantin has, in its own way, some poetic ecological implications. In fact the painter, who should to all effects be considered a naïve, adopts a luminous technique, free of shadows, to create spaces that are sometimes sidereal.

Franco Tralli

Tra le figure di artisti che sono presenti nella nostra città merita sicuramente una menzione particolare Sergio Segantin.

Sfogliare tutti i numerosi riconoscimenti che Sergio Segantin ha raccolto in giro per l'Italia e per il mondo (le sue opere sono state esposte anche a Washington ed apprezzate da illustri professori americani), è davvero impresa ardua.

Merita comunque una particolare menzione il riconoscimento Honoris Causa come maestro di pittura rilasciato a Salsomaggiore Terme dal Seminario Internazionale d'Arte Moderna e contemporanea.

Vicino alla nostra città anche per la sua passata esperienza al circolo Pablo Neruda, Sergio Segantin è da considerarsi un artista poliedrico che riesce a trasmettere il suo istinto ed il suo animo "fuori dagli schemi" in ogni sua opera.

E' un pittore istintivo che utilizza i colori come emozioni pure e fuori dalle regole comuni, al punto da ottenere un tratto unico ed originale nel panorama degli autori contemporanei.

Recentemente le sue poesie ed i suoi quadri gli hanno procurato a Firenze presso l'Accademia Toscana "Il Macchiavello" e la nomina di "Ambasciatore della Cultura Europea".

L.P.

Of all of the artists present in our city Sergio Segantin definitely deserves a special mention.

Browsing through the numerous testimonials that Sergio Segantin has gathered in Italy and in other parts of the world is really quite a task (his work has been exhibited in Washington and is much appreciated by illustrious American professors).

One that is worthy of a special mention is the Honoris Causa as Master of Painting that he received at the International Seminar of Modern and Contemporary Art in Salsomaggiore Terme.

Sergio Segantin is close to our city also thanks to his past experience at the Pablo Neruda association, his is a multi-faceted artist who manages to transmit his instinct and his feelings by "departing from the norm" in each of his works.

He is an instinctive painter who uses colours as pure emotions that are not bound by common rules, to the point where he achieves a unique and original position in the panorama of contemporary authors.

Recently his poems and his pictures won him the nomination of Ambassador of European Culture at the Tuscan Academy "Il Macchiavello" in Florence.

L.P.

Antologia critica [Critical Anthology]

L'animo di Sergio Segantin si sente prigioniero dell'io stesso, ma è un prigioniero privo di sbarre. Ed è proprio quest'insolita prigionia che lo porta, poi, ad elevarsi verso gli spazi luminosi e infiniti. Questi spazi sono raffigurati dai mille colori della sua tavolozza, sprigionatisi dall'animo nobile e sensibile di Segantin. Già, animo nobile, che lo spinge sempre più verso tutti coloro che degnamente hanno espresso gran talento nell'ambito della poesia o della pittura. E come l'animo dell'artista non poteva non elevarsi verso l'arte pura, maestosa, unica di Pablo Neruda? Forse l'arte del grande maestro lo avvolge a tal punto da rapirlo ed elevarlo verso l'infinito che attraverso le sue opere sembra diventare piccolo, limitato, conquistabile.

Gerardo Pagliuca

Artista a tutto tondo, per quanto riguarda la pittura si può tranquillamente dire che Segantin è un istintivo, con un tratto naïf fuori dal comune, capace di riversare sulla tela tutte le sue emozioni altrimenti non esprimibili. La sua tecnica è chiara, con tratti netti e riferimenti naturalistici legati a mari limpidi, piante rigogliose e colori vivi e privi di ombre. Ma anche poeta e scrittore. Segantin nei suoi scritti cerca sempre di trattare argomenti legati al sociale, con un lessico alcune volte anche crudo, arido, ma che ri-

The soul of Sergio Segantin feels as if it is a prisoner of the ego itself, but it is a prison without bars. And it is this unusual imprisonment that leads him to rise up towards luminous spaces and to infinity. These spaces are portrayed by the thousand colours of his palette, bursting forth from the noble and sensitive mind of Segantin. Yes, a noble mind, that always pushes him further towards those who have worthily expressed great talent in the field of poetry or painting. And how could the soul of the artist not rise towards the pure, majestic, unique art of Pablo Neruda? Perhaps the art of the great master envelops him to the point where it carries him up and away towards infinity, which through his work seems to become smaller, more limited, conquerable.

Gerardo Pagliuca

An all-round artist, as far as painting is concerned one can safely say that Segantin is an instinctive painter, with an uncommon naïf stroke, capable of transferring to the canvas all his emotions that would otherwise be inexpressible. His technique is clear, with clean brushstrokes and naturalistic references to limpid seas, luxuriant plants and bright, shadow-free colours. But he is also a poet and a writer. In his writing Segantin always tries to deal with subjects related to society, using a vocabulary that is sometimes harsh or cold, but that also fully

specchia in pieno il pensiero e lo stile dell'autore. Una poesia priva di metrica, idealista e comunicativa; sì, perché Segantin riesce a trasmettere ai lettori la sua sensibilità particolare e i suoi stati d'animo, spesso frutto di esperienze passate non facili. Tra le raccolte di maggior successo del poeta, segnaliamo *"Ondeggiando tra i pensieri"*, con alcune poesie di rara bellezza e fascino. Per tutte basti l'ottimismo di *"Sogno di Pace"*, che si conclude con i seguenti versi: *"Sarebbe troppo bello non frustrarsi alla vita, ma crescere in pace tra i fiori come erba verde al sole"*.

G. Mancini

La pittura di Segantin esprime ovunque un'aggressività dai toni vivaci che pian piano si attenuano con pennellate inafferrabili come pensieri spazzati dal vento, il colore blu, costantemente presente, racchiude il tutto in una profonda riflessione, desolazione e perchè no: disperazione dell'io.

Le sue qualità pittoriche rivelano un raffinato artista, sensibile a tutte le cose che rappresentino l'arte. La sua è un'opera che non si lascia influenzare dalla moda e dai costumi che pressantemente ci invadono e subito dopo scadono sotto la spinta di impressioni superficiali.

Enzo Mantovani

reflects the thinking and style of the author. Poetry without prosody, idealist and communicative; because Segantin succeeds in transmitting to his readers his own particular sensitivity and his moods, often the fruit of difficult past experiences. Some of the most successful of the poet's works are: "Ondeggiando tra i pensieri" (Bobbing on the waves of thought) that contains some poems of a rare beauty and fascination. A perfect example is the optimism of "Dream of Peace", which finishes with the following lines: "It would be so nice not to be frustrated by life, but to grow in peace like green grass in the sun".

G. Mancini

The painting of Sergio Segantin expresses everywhere an aggressiveness of lively tones that are gradually attenuated by elusive brushstrokes, like thoughts blown away by the wind. The colour blue, a constant presence, encloses everything in a profound reflection, desolation and, why not - desperation of the Ego. His pictorial qualities reveal a refined artist, sensitive to all those things that represent art. His work is not influenced by fashion or by customs that urgently invade us and then immediately afterwards expire below the force of superficial impressions.

Enzo Mantovani

Antologia critica [Critical Anthology]

È un artista versatile e dotato, alterna la poesia alla pittura con enorme facilità e successo. Ha vinto parecchi concorsi. È accademico, poliedrico e istintivo. Segantin, sensibile ai problemi dell'Arte e spontaneamente portato a trattare problemi scottanti dell'attuale moderna società. La sua poesia, come dicevamo, è una poesia a carattere sociale, non priva di stile e di carattere, ovviamente ancora in embrione, ma dalla quale è facile intravedere delle ottime potenzialità, vuoi per quanto attiene al modulo di base, vuoi per quanto riguarda la struttura del verso. I suoi versi si accostano facilmente alle forme oniriche e fatue presenti nelle sue tele, i passaggi melodiosi delle sue poesie trovano spazio narrativo nell'istantaneità dei suoi quadri, possiamo quindi affermare che la forza presente nelle poesie di Sergio Segantin scaturisce sicuramente dalla trance creativa in cui si rispecchia l'artista quando dipinge le sue opere.

T. Offman

Il surrealismo candido di Sergio Segantin ha - a modo suo - dei poetici risvolti ecologici. Infatti il pittore - che è da considerarsi a tutti gli effetti un "naïf" - adotta una tecnica luminosa, priva di ombre, per creare spazi talvolta siderali nei quali si muovono figure angelicate, quasi prolungamenti di arcobaleni, ovvero

He is a versatile and gifted artist; he alternates poetry and painting with great ease and success. He has won many competitions. He is academic, multi-faceted and instinctive. Segantin is sensitive to the problems of Art and able to deal spontaneously with the burning problems of today's modern society. His poetry, as we said, is poetry with a social nature, not without style or character, obviously still in its embryonic stage, but from which it is easy to glimpse the excellent potential, both as far as the basic module and the structure of the verse are concerned. His verses are easily matched to the dream-like, will-o-the-wisp forms in his canvases, and the melodious passages of his poetry find a narrative complement in the immediacy of his paintings. We can therefore say that the power present in the poems of Sergio Segantin surely originates from the creative trance in which the artist is reflected when he paints his works.

T. Offman

The candid surrealism of Sergio Segantin has its own poetical ecological implications. In fact the painter - who should to all effects be considered a "naïf" - adopts a luminous technique, without shadows, to create spaces that are sometimes sidereal in which angelic figures move, almost as if they were the continua-

simboli invitanti alla bontà. Il tutto con riferimenti naturalistici che presentano mari limpidi e puliti, piante rigogliose, cieli circonfusi da aloni che stanno ad indicare misteriose presenze che sovrastano umanità e pianeta. Vi è una forte componente psichica in codeste sue immaginazioni che gli permettono di proiettarsi in simili dimensioni. Ma è proprio questa la forza del pittore che affida il suo segno alla magia di un colore chiaro e splendente.

M. Monteverdi

È autore fantasioso, sensibile, sovente imprevedibile. Il suo curriculum è ricco di attestati che dimostrano le tappe della sua consistente attività artistica in qualità di pittore e poeta. La sua ispirazione prevalentemente onirica lo porta a racconti narrativi densi di spunti e di intuizioni della psiche. Il colore è chiaro, vivace, quasi splendente. I soggetti sono fiabeschi, da paradisi lontani, da desideri interiori estrinsecati con estro e naïveté: arcobaleni e belle fanciulle, vegetali fantastici e cieli ondegianti si coniugano disinvoltamente con profili di architetture avveniristiche. Al fondo dei sogni Sergio Segantin coltiva certamente desideri di pace e amore.

B. Fusi

tion of rainbows, or rather symbols inviting goodness. And all with naturalistic references that offer limpid clean seas, luxuriant plants, and skies bathed in auras, which suggest mysterious presences that dominate humanity and the planet. There is a strong psychic component in his fantasies that enables him to project himself into similar dimensions. But it is this very strength of the painter that entrusts his mark to the magic of clear and brilliant colour.

M. Monteverdi

He is an imaginative, sensitive, often unpredictable author. His curriculum is full of testimonials that map out the stages of his substantial artistic activities as a painter and a poet. His mainly visionary inspiration leads him to narrative accounts that are charged with psychic hints and intuitions. The colour is clear, lively, almost brilliant. The subjects are mythical, from far away paradises, from inner desires expressed with flair and naïveté: rainbows and beautiful girls, fantastic vegetation and rippling skies are freely accompanied by profiles of futuristic architecture. At the end of Sergio Segantin's dreams is undoubtedly a desire for peace and love.

B. Fusi

Antologia critica [Critical Anthology]

Le creazioni pittoriche di Sergio Segantin sono intrise di emozioni intense, cariche di sentimento.

L'artista ti porta alle riflessioni aride della ragione e nel contempo dà spazio infinito alla "contemplazione"; la sua arte è sublimata da ansie creative che riflettono la resa pittorica. Sergio Segantin è il poeta dell'arte e del colore.

Nelle sue opere la tenerezza dell'animo e la resa delle immagini, è palpabile: è coerenza ritmica!

Delicato per predisposizione naturale, riesce a tenersi ancorato alle gioie della vita, esulta e contempla il mondo che lo circonda, nasce così in lui la creazione, il pregio artistico.

Nella tela "Eva" e "Visioni" i colori e l'impe-
to del sentimento sono, come afferma il critico d'arte Franco Tralli, "colori che suscitano emozioni pure non contenute, limpide nei colori, nella rappresentazione, ancorate a voci segrete, a suggestioni e ansie remote".

La grande intensità di mutazioni, che genera la sua creatività con dettagli accurati, ci rimanda al concetto che sia un acuto osservatore, forte nell'espressione e sicuro nel trasferire sulla tela, sia realtà esterne, che introspective miscelate con soggetti ideali, che trasferisce nella sua composizione.

L'artista non sfugge alla realtà che lo circonda, ma la rafforza con calore umano, con ar-

The pictorial creations of Sergio Segantin are full of intense emotions, loaded with feeling.

The artist leads you to cold reflections of reason and at the same time gives infinite space to "contemplation"; his art is exalted by a creative eagerness that reflects the pictorial execution. Segantin is the poet of art and of colour. In his works the tenderness of the soul and the rendering of the images is tangible: it is rhythmic cohesion!

Delicate by nature, he succeeds in remaining firmly rooted to the joys of life, he exalts and contemplates the world around him, and thus his creativity, his artistic quality, is born. In the paintings "Eva" and "Visioni" the colours and the force of the feeling are, as the art critic Franco Tralli put it, "colours that arouse pure uncontained emotions, limpid in tone, and in portrayal, anchored to secret voices, to suggestions and remote anxieties".

The great intensity of the changes, which gives birth to his creativity and minute detail, reminds us that he is an acute observer, with a strength of expression and a sureness in transferring to the canvas both external and introspective realities mixed with ideal subjects, that he conveys in his composition.

The artist does not run away from the reality that surrounds him, but he reinforces it with human warmth, with enchanted harmony: it

monia incantata: è il suo discorso pittorico, la perfezione raggiunta che racchiudono lo strumento della sua dinamicità.

I particolari, gli effetti cromatici dell'azzurro il colore dell'infinito che predomina, la chiarezza del segno ci conduce per mano, contribuisce a rendere sempre più accettabile la ricerca di un dialogo con i propri sentimenti. L'arte di Segantin tende alla natura con colori che racchiudono i sensi, lo stile e la classe, a seconda della resa che l'artista desidera infondere al potere dell'immagine.

La vitalità dell'insieme è quello che emerge nelle tele di Sergio Segantin, con una unicità caratterizzata da una dimensione propria che lo isola completamente dal contenuto da cui è stata estratta: allora ogni riferimento temporale si cancella, svanisce, appare oltre ai limiti del ricordo, sublima la figura e l'immagine.

L'artista rappresenta la natura e la vita nella sua metamorfosi, il suo messaggio artistico è costituito da eleganza: esige il pensiero e l'attenzione dell'osservatore.

L'arte pittorica di Segantin è un proseguimento ideale, un completamento artistico vissuto già nella sua descrizione poetica e crea l'opera dando ulteriore spinta evolutiva al proprio pensiero.

A. Moscariello

is his pictorial discourse, the perfection achieved that carries the means of his dynamism.

The details, the chromatic effects of blue, the colour of infinity, that dominates, and the clarity of the mark lead us by the hand, contributing to making the quest for dialogue with one's own feelings increasingly acceptable.

The art of Segantin aspires to nature with colours that embody the senses, the style and the class, according to the effect that the artist wants to infuse in the power of the image.

The vitality of the whole is what emerges from the paintings of Sergio Segantin, with a uniqueness characterised by a dimension of its own that isolates it completely from the substance from which it was extracted: then every time a reference is cancelled, it vanishes, it appears beyond the limits of the memory, sublimating the figure and the image.

The artist represents nature and life in its metamorphosis, his artistic message is one of elegance: he demands the thoughts and the attention of the observer.

The pictorial art of Segantin is an ideal continuation, an artistic completion already experienced in his poetic description, and he creates each work by giving a further evolutionary boost to his own way of thinking.

A. Moscariello



Mostre personali e partecipazioni artistiche

[Solo exhibitions and artistic achievements]

1972 MILANO

Alla IV^a mostra biennale pro-fondazione Don Gnocchi presso il Palazzo Reale, viene premiato con "Attestato di Merito".

1973 SALSOMAGGIORE - PARMA

Al Seminario Internazionale di Arte Moderna "Einzelausstellungen, One man shows Expositions", di Nicolò Panepinto; riceve titolo e attestato di "Maestro d'Arte Honoris Causa" Accademico d'Italia Medaglia d'Oro e Accademico d'Europa.

1973 BRESCIA

Partecipa alla Mostra Contemporanea Pontoliese e viene premiato con "Attestato di Merito".

1975 MILANO

Alla VI^a Biennale Nazionale Contemporanea Monet tenutasi a Palazzo Reale, organizzata dalla Fondazione Don Carlo Gnocchi, riceve il premio "Rosa d'Oro".

1975 MILANO

Nell'edizione "Centrauro Pittori e Scultori contemporanei" (Ed. Panepinto), viene pubblicata una recensione di Enzo Mantovani sulla pittura di Sergio Segantin.

1978 SESTO CALENDE - VARESE

Mostra personale televisiva a cura dell'Archivio Storico Internazionale ripresa e messa in onda video A.S.A.

1972 Milan

Awarded a Certificate of Merit at the 4th biennial exhibition of the Don Carlo Gnocchi Foundation at the Palazzo Reale.

1973 Salsomaggiore - Parma

During Nicolò Panepinto's "Einzelausstellungen - One man shows - Expositions" International Seminar on Modern Art he was awarded the title of "Maestro d'Arte Honoris Causa" Academician of Italy with a gold medal and Academician of Europe.

1973 Brescia

His participation in the exhibition "Mostra Contemporanea Pontoliese" won him a Certificate of Merit.

1975 Milan

Awarded the "Rosa d'Oro" prize at the 6th Biennale Nazionale Contemporanea Monet held at the Palazzo Reale, organised by the Don Carlo Gnocchi Foundation.

1975 Milan

A review of Sergio Segantin's paintings by Enzo Mantovani was published in the book "Centrauro Pittori e Scultori contemporanei" (Ed. Panepinto).

1978 Sesto Calende - Varese

Televised one-man exhibition for the Archivio Storico Internazionale, filmed and transmitted by A.S.A.

Mostre personali e partecipazioni artistiche

[Solo exhibitions and artistic achievements]

1979 MILANO

Il volume artistico *"Critica d'Arte Oggi"* (Ed. Accademia Italia), pubblica e recensisce con una descrizione dettagliata un'opera di Segantin.

1982 SALSOMAGGIORE - PARMA

Al Seminario d'Arte Moderna, e contemporanea, in occasione della Collettiva Internazionale, viene premiato con *"Attestato Honoris Causa Maestro del Colore"* e con medaglia d'oro.

1982 MILANO

Il curriculum di Sergio Segantin viene pubblicato sul volume *"Centauro d'Oro"*. (Ed. Accademia Italia).

1982 MARINA DI CARRARA

Alcune opere di Segantin sono pubblicate sul periodico *"Il Pattino"*, con recensione di Tony Offman.

1983 BOLOGNA

Presso la Casa Editoriale e Galleria di Franco Tralli, riceve il Diploma d'Onore *"Pantheon d'Oro"* dalle mani di Maria Giovanna Elmi.

1983 CASTELLO ESTENSE - FERRARA

Alla mostra collettiva presso la Galleria Alba, viene premiato col trofeo *"Leone d'oro"*.

1983 MARINA DI MASSA - MASSA CARRARA

All'edizione artistico-letteraria *"La Lizza d'Oro"*, riceve Diploma, Targa e Menzione Speciale.

1979 Milan

A review and detailed description of one of Sergio Segantin's works was published in "Critica d'Arte Oggi" (Ed. Accademia Italia).

1982 Salsomaggiore - Parma

Awarded a diploma "Honoris Causa Maestro del Colore" and a gold medal at the Seminar of Modern and Contemporary Art during the International Group Exhibition.

1982 Milan

Segantin's artistic curriculum was published in "Centauro d'Oro" (Ed. Accademia Italia).

1982 Marina di Carrara

Some of Segantin's works were published in the magazine "Il Pattino", with a review by Tony Offman.

1983 Bologna

Maria Giovanna Elmi presented him with the "Pantheon d'Oro" trophy at the Franco Tralli publishing house and gallery.

1983 Estense Castle - Ferrara

Awarded the "Leone d'oro" prize at the group exhibition at the Alba Gallery.

1983 Marina di Massa - Massa Carrara

Awarded a trophy for the "Fourth prize for poetry" at the "Vecchia Lizza d'Oro 1983".

1984 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Presso l'Aula Magna comunale l'Associazione "Giuseppe Gorni" gli consegna il premio "Declamazione Poetica Targa e Antologia Didierot Albert".

1984 BOLOGNA

Le opere di Segantin vengono inserite nella "Enciclopedia Mondiale Artisti Contemporanei", a cura di Franco Tralli (Ed. Seledizioni, 1984).

1984 CALVATONE - CREMONA

Partecipa alla mostra collettiva presso l'Accademia Italia Bedriacense e viene premiato con "Attestato Maestro Accademico" e "Targa d'Oro 1985".

1984 MILANO

Alcune poesie di Sergio Segantin sono pubblicate nella raccolta di poesie "L'Autodidatta". (Ed. Artecultura).

1985 LUCO DI MARSI - L'AQUILA

Al Concorso Letterario Trofeo dell'Alto Piano, riceve il primo premio ad ex-aequo "Attestato Medaglia Aurata dell'Anno Santo".

1985 L'AQUILA

Al Concorso Letterario Saggistico "Shakespeare" gli viene conferito il "Passaporto Giornalistico" e il terzo premio "Medaglia di Bronzo Dante Alighieri".

1984 Cinisello Balsamo - Milan

The "Giuseppe Gorni" Association presented Sergio Segantin with the "Albert Didierot Shield and Anthology" prize for Poetry Recital at the municipal assembly hall.

1984 Bologna

The works of Sergio Segantin were included in the "Enciclopedia Mondiale Artisti Contemporanei" by Franco Tralli (Ed. Seledizioni, 1984).

1984 Calvatone - Cremona

Participated in the group exhibition at the Accademia Italia Bedriacense and was awarded the title "Maestro Accademico" and the "Gold Shield 1985".

1984 Milan

Some of Sergio Segantin's poems were published in a book of poetry entitled "L'Autodidatta". (Ed. Artecultura).

1985 Luco di Marsi - L'Aquila

Awarded joint-first prize "Gold Medal for Holy Year" in the Trofeo dell'Alto Piano literary competition.

1985 L'Aquila

Awarded the "Passaporto Giornalistico" and third prize "Dante Alighieri Bronze Medal" in the "Shakespeare" Fiction Competition.

Mostre personali e partecipazioni artistiche

[Solo exhibitions and artistic achievements]

1985 CASSANO MAGNAGO - VARESE

Personale televisiva su Tele Radio Ritmo.

1985 ROMA

L'Assessorato alla Cultura del Comune di Roma conferisce a Sergio Segantin il riconoscimento e premio "Civiltà Etrusca" per il suo impegno e attività svolta nel campo delle arti e delle lettere.

1985 LEGNAGO CAVALCASELLE - VERONA

All' Accademia Veneta d'Arte e Scienze riceve la prestigiosa Medaglia e "Diploma di Maestro d'Arte".

1986 - ROMA

Partecipa alla Mostra Collettiva Internazionale, trasmessa dalla TV privata televisiva "Tele Europa".

1987 FIDENZA - PARMA

Presso l'Ente Manifestazioni d'Arte viene insignito del "1° Premio Targa d'Oro dei Maestri del Colore dal 1947 al 1987".

1987 MILANO

Il curriculum artistico e un'opera di Segantin sono pubblicati sul "Gran Premio delle Belle Arti" (Ed. Ente Nazionale Manifestazioni d'Arte).

1987 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Espone una mostra personale presso la "Galleria d'Arte Pablo Neruda", organizzata dalla presidente Calciati..

1985 Cassano Magnago - Varese

Television appearance on Tele Radio Ritmo.

1985 Rome

The Cultural Office of the City of Rome awarded Sergio Segantin the "Civiltà Etrusca" prize for his commitment and contribution to the world of art and literature.

1985 Legnago Cavalcaselle - Verona

Awarded the prestigious certificate "Maestro d'Arte" and a medal by the Accademia Veneta d'Arte e Scienze.

1986 Rome

Participated in the International Group exhibition broadcast by the private television "Tele Europa".

1987 Fidenza - Parma

Awarded the "First Prize Golden Shield of the Maestri del Colore from 1947 to 1987" at the Ente Manifestazioni d'Arte.

1987 Milan

Sergio Segantin's artistic curriculum and one of his works were published in the "Gran Premio delle Belle Arti" (Ed. Ente Nazionale Manifestazioni d'Arte).

1987 Cinisello Balsamo - Milan

Solo exhibition at the "Pablo Neruda Art Gallery", organised by the president of the association, Mrs. Calciati.

1987 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Inserimento del curriculum artistico-letterario nell' "Enciclostoria di Cinisello Balsamo", a cura di Alberto Scurati, con la qualifica di Maestro del Colore.

1987 FIORENZUOLA - PARMA

Alcune opere di Segantin vengono pubblicate e recensite nel volume "Gran Premio delle Arti", a cura dell'Ente Nazionale d'Arte di Fiorenzuola.

1988 BESOZZO SUPERIORE - VARESE

Presenta presso il Teatro di Besozzo la declamazione poetica in dialetto milanese "Ritratto d'Autore".

1988 BOLOGNA

All' Europa University North West London; viene premiato con l'Attestato di "Consigliere Permanente e Docente Onorario" con Targa.

1988 CERVIA - RAVENNA

Un'opera su tela con recensione viene pubblicata su "Arte Oggi" - (Ed. Cidac).

1989 CRESCENZAGO - MILANO

Al Centro d'Arte Orizzonte riceve "Riconoscimento di Maestro d'Arte, Pittore, Poeta e Saggista".

1989 MILANO

Presiede come giurato insieme al critico Castelli alla Mostra Collettiva "La Bella Milano".

1987 Cinisello Balsamo - Milan

Sergio Segantin's artistic-literary curriculum was included in the "Enciclostoria di Cinisello Balsamo" by Alberto Scurati, with the status of Maestro del Colore.

1987 Fiorenzuola - Parma

Some of Segantin's works were published and reviewed in the encyclopaedia "Gran Premio delle Arti" by the Ente Nazionale d'Arte of Fiorenzuola.

1988 Besozzo Superiore - Varese

"Ritratto d'Autore" poetry recital in Milanese dialect at the Besozzo Theatre.

1988 Bologna

Appointed "Permanent Advisor and Honorary Lecturer" and received a plaque from the Europa University North West London.

1988 Cervia - Ravenna

A Segantin canvas was reviewed and published in "Arte Oggi" (Ed. Cidac).

1989 Crescenzago - Milan

Received the "Master of Art, Painter, Poet and Essayist" at the Orizzonte Arts Centre.

1989 Milan

Judged the group exhibition "La Bella Milano" with the critic Castelli.

Mostre personali e partecipazioni artistiche *[Solo exhibitions and artistic achievements]*

1990 ROMA

Alla 2ª Biennale Città di Roma Premio Nazionale del Turismo e dell'Arte Figurativa riceve attestato e trofeo per il "1° Premio di Grafica e Pittura", gli viene inoltre conferito il "3° Premio Saggistica".

1990 MILANO

Un'opera di Sergio Segantini viene pubblicata e recensita da Mario Monteverdi nel "Dizionario Critico Arte Italia" (Ed. Artitalia).

1990 MASSA

Alla 3ª Rassegna d'Arte Barbaresco del Premio Nazionale di Tresana, riceve attestato e trofeo per il "1° Premio di Grafica e Pittura". Alla Rassegna d'Arte dedicata a Lorenzo Viviani, viene insignito con coppa e trofeo del "1° Premio Pittura".

1990 PESCARA

Una recensione artistica di Sergio Segantini viene pubblicata sul periodico d'informazione culturale internazionale "La Voce dell'Emigrante".

1990 LIDO DI CAMAIORE - LUCCA

In occasione del "2° Incontro d'Arte Versigliese Viviani" vince il 3° Premio con coppa e attestato.

1990 PISTOIA

Alla "8ª Edizione d'Arte del Concorso Mostra Collettiva", viene premiato con attestato e trofeo per il "1° Premio Pittura".

1990 Rome

Awarded a certificate and trophy for the "First Prize for Graphic Art and Painting" and "Third prize for Non-fiction" at the 2nd Biennial of the City of Rome, along with the National Prize for Tourism and Figurative Art.

1990 Milan

One of Sergio Segantini's works was published and reviewed by Mario Monteverdi in the "Dizionario Critico Arte Italia" (Ed. Artitalia).

1990 Massa

Awarded a certificate and trophy for the "First Prize for Graphic Art and Painting" at the 3rd Rassegna d'Arte Barbaresco of the Premio Nazionale di Tresana. Awarded "First Prize for Painting" at the Rassegna d'Arte dedicated to Lorenzo Viviani.

1990 Pescara

An artistic review of the work of Sergio Segantini was published in the international cultural magazine "La Voce dell'Emigrante".

1990 Lido di Camaiore - Lucca

Won a cup and certificate for Third Prize at the 2nd "Incontro d'Arte Versigliese Viviani" .

1990 Pistoia

Awarded a certificate and trophy for the "First Prize for Painting" at the 8th Edition of the Group Exhibition Art Competition.

1990 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Insegna tecniche di base di componimento del colore al Gruppo Auser di Cinisello Balsamo.

1990 CERVIA - RAVENNA

Alcune opere di Sergio Segantin vengono pubblicate e recensite nell'enciclopedia dei "Pittori e Scultori Italiani del' 900".

1991 VENEZIA

Alla "5ª Rassegna d'Arte Incontro con la Laguna", gli viene consegnato il "Premio Speciale Targa Leone d'Oro" e "Medaglione Leone di San Marco" evento organizzato dell'Assessorato alla Cultura di Venezia .

1991 MILANO

Alcune poesie di Segantin vengono pubblicate su "Arte + Arte", a cura del Critico d'Arte Debono.

1991 WASHINGTON

Pen and Ink Illustration Art of Graphic. Alcune opere di Sergio Segantin sono esaminate dalla Critica e Prof. dell'Arte Universitaria Sally Renner, e vengono riconosciute come opere di talento fantastico.

1992 FIRENZE

L' Accademia Toscana "Il Macchiavello" gli consegna il titolo di "Ambasciatore dell'Arte Europea" con targa sbalzata dell'Esimio Maestro.

1990 Cinisello Balsamo - Milan

Taught basic techniques of colour composition at the Auser Group in Cinisello Balsamo.

1990 Cervia - Ravenna

Some of Sergio Segantin's works were published and reviewed in the enciclopedia dei "Pittori e Scultori Italiani del' 900".

1991 Venice

Awarded the "Premio Speciale Targa Leone d'Oro" and "Medaglione Leone di San Marco" at the 4th Rassegna d'Arte Incontro con la Laguna, organised by the Cultural Office of the City of Venice.

1991 Milan

Some of Segantin's poems were published in "Arte + Arte" edited by the art critic Debono.

1991 Washington

Pen and Ink Illustration Art of Graphics. Some of Sergio Segantin's works were examined by the art critic and university professor Sally Renner, and were acknowledged as the fruit of great imaginative talent.

1992 Florence

The Tuscan Academy "Il Macchiavello" awarded him the title of "Ambasciatore dell'Arte Europea" with an embossed shield of Esimio Maestro.

Mostre personali e partecipazioni artistiche [Solo exhibitions and artistic achievements]

1992 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Partecipa alla "Mostra Internazionale Poesia e Pittura". Una sua opera ed una sua poesia vengono pubblicate nel "Volume d'Arte Internazionale".

1992 CRESCENTINO - VERCELLI

Alcune poesie di Sergio Segantin sono raccolte e pubblicate nella "Antologia Poetica La Rocca".

1993 PESCARA

La biografia artistica di Segantin viene pubblicata sul volume "Arte e artisti nel tempo" (Ed. La Pleiade).

1994 VINZAGLIO - NOVARA

Presso l'Ordine Accademico Internazionale del Verbano di Lettere Arti e Scienze "Greci Marino", il Consiglio Direttivo Generale nomina Sergio Segantin con "Attestato di Professore dell'Arte".

1994 PESCARA

Alcune opere di Segantin sono pubblicate nel volume "Arte e artisti nel tempo" (Ed. La Pleiade).

1995 MARINA DI MASSA - MASSA CARRARA

All'edizione della "Vecchia Lizza", viene insignito con Trofeo per il "4° Premio Poesia".

1995 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Organizza, in qualità di coordinatore del Gruppo Poeti "Pablo Neruda", con la presidente Calciati, una mostra di poesia in cornice a tema libero.

1992 Cinisello Balsamo - Milan

Participated in the "International Exhibition of Poetry and Painting". One of his paintings and one of his poems were published in the "Volume d'Arte Internazionale".

1992 Crescentino - Vercelli

A selection of Sergio Segantin's poems was published in the "Antologia Poetica La Rocca".

1993 Pescara

A review of the artistic biography of Segantin was published in "Arte e artisti nel tempo" (Ed. La Pleiade).

1994 Vinzaglio - Novara

The Board of Governors of "Greci Marino", the Verbano International Academy of Literature, Arts and Science, nominated Sergio Segantin "Professore dell'Arte".

1994 Pescara

Some of Sergio Segantin's works were published in "Arte e artisti nel tempo" (Ed. La Pleiade).

1995 Marina di Massa - Massa Carrara

Awarded a trophy for the "Fourth prize for poetry" at the "Vecchia Lizza".

1995 Cinisello Balsamo - Milan

Working as the co-ordinator of the Poets Group of the "Pablo Neruda" cultural association, he and the president Mrs. Calciati organised a poetry exhibition.

1995 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Organizza, con la collaborazione della presidente Calciati del Circolo Culturale "Pablo Neruda", l'evento "Il Giro d'Italia delle Poesie in Cornice" con la partecipazione del "Club degli Autori" di Melegnano.

1996 MARIGLIANO - NAPOLI

Presso l'Associazione Culturale U.A.O.C., riceve il premio per la poesia "L'Anima del Linguaggio" con nomina di "Mecenate della Cultura" e "Premio Targa Artisti per la Vita" per le opere poetiche dimensionali.

1996 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Organizza un evento poetico-canoro, nella casa di cura Martinelli. Partecipa il Gruppo Poeti del Circolo Culturale "Pablo Neruda" coordinato dalla presidente Calciati. Suona il Gruppo Canoro Musicale "Maltrainsema" ed il Gruppo Corale "Zaniboni".

1997 MILANO

Una poesia di Sergio Segantin viene pubblicata sulla prestigiosa "Agenda dei Poeti", (Ed. Otma).

1997 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Organizza insieme alla presidente Calciati del Circolo Culturale "Pablo Neruda", una mostra pittorico-poetica con declamazione in prosa ispirata ai versi di Pablo Neruda.

1995 Cinisello Balsamo - Milan

Together with Mrs. Calciati, president of the "Pablo Neruda" cultural association, he organised the "Il Giro d'Italia delle Poesie in Cornice" with the participation of the Melegnano "Club degli Autori".

1996 Marigliano - Naples

Received a prize from the U.A.O.C. Cultural Association for the poem "L'Anima del Linguaggio", the nomination of "Mecenate della Cultura" and "Premio Targa Artisti per la Vita" for his prolific works of poetry.

1996 Cinisello Balsamo - Milan

Sergio Segantin organised a poetry recital at the Martinelli nursing home along with the Poets Group, Mrs. Calciati, president of the "Pablo Neruda" cultural association, the Musical Group "Maltrainsema", and the "Zaniboni" choir.

1997 Milan

One of Sergio Segantin's poems was published in the prestigious "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

1997 Cinisello Balsamo - Milan

Together with Mrs. Calciati, president of the "Pablo Neruda" cultural association, he organised an exhibition of paintings and poetry with recitals in prose inspired by the verses of Pablo Neruda.

Mostre personali e partecipazioni artistiche *[Solo exhibitions and artistic achievements]*

1997 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Coordina insieme alla presidente Calciati ed il "Gruppo Pittori" del Circolo Culturale "Pablo Neruda", una recita di poesie degli allievi della Scuola d'Arte, seguita da alcuni brani lirici di Stefania Francia, accompagnata dalle note musicali del pianoforte del Maestro Brollo.

1997 / 2001 NEW JERSEY (U.S.A)

Alcune opere e recensioni biografiche dell'artista sono pubblicate sulla rivista d'arte internazionale "Il ponte italo-americano" di Orazio Tanelli.

1998 MILANO

Una poesia di Sergio Segantin viene pubblicata sulla prestigiosa "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

1998 VINZAGLIO - NOVARA

Il Consiglio Direttivo Generale dell'Ordine Accademico Internazionale del Verbano "Greci Marino" conferisce a Sergio Segantin "Nomina Ufficiale di Cavaliere Accademico d'Arte".

1998 MILANO

Organizza insieme ad Elena Mazzolini una Mostra Collettiva di Pittura dei seguenti Artisti: Fabrizio Grillo, Alice Rameschi, Aldo Amoresano, Cevoli, Gianni Caruso, Renato Giorgi, Maurizio Albiero, Vincenzo Fabiani, Balconi, Gioia Bruna Toya, Cilio Fortuna, Giuseppe Mureddu, Antonio Perili e Martorano.

1997 Cinisello Balsamo - Milan

Together with the Painters Group and Mrs. Calciati, president of the "Pablo Neruda" cultural association, and with students from the art school, he organised a poetry recital followed by a performance by the opera singer Stefania Francia, accompanied on the piano by maestro Brollo.

1997 / 2001 New Jersey (USA)

Orazio Tanelli published some works and a biographical review of the artist in the international art magazine "Il ponte italo-americano".

1998 Milan

One of Sergio Segantin's poems was published in the prestigious "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

1998 Vinzaglio - Novara

The Board of Governors of "Greci Marino", the Verbano International Academy officially nominated Sergio Segantin a Cavaliere Accademico d'Arte.

1998 Milan

Along with Elena Mazzolini, Segantin organised a group exhibition of paintings by the following artists: Fabrizio Grillo, Alice Rameschi, Aldo Amoresano, Cevoli, Gianni Caruso, Renato Giorgi, Maurizio Albiero, Vincenzo Fabiani, Balconi, Gioia Bruna Toya, Cilio Fortuna, Giuseppe Mureddu, Antonio Perili and Martorano.

1999 CINISELLO BALSAMO - MILANO

In occasione della manifestazione artistico culturale "Cuore di Pietra" presso la Villa Ghirlanda; viene presentata da Sandro Loi la raccolta di poesie di Sergio Segantin "Ondeggiando tra i pensieri", (Ed. Agenda poetica Maestrini).

1999 CRISPIANO - TARANTO

Espone una personale presso la Biblioteca Civica.

1999 NAPOLI

Espone una mostra personale presso il Circolo Canottieri Santa Lucia di Napoli.

1999 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Fonda il "Gruppo Artistico Pittori e Poeti Giovanni Segantini".

1999 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

L'Associazione Letteraria Italo-Australiana Scrittori, in occasione del Concorso Letterario Internazionale consegna a Sergio Segantin il "Diploma per la Poesia e Menzione d'Onore".

1999 / 2000 CINISELLO BALSAMO - MILANO

Insegna tecniche di base del colore agli alunni della scuola elementare Monte Ortigara.

2000 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

L'antologia artistica "A.L.I.A.S." pubblica una poesia e un'opera su tela di Sergio Segantin.

1999 Cinisello Balsamo - Milan

A collection of Sergio Segantin's poems entitled "Ondeggiando tra i pensieri" (Ed. Agenda poetica Maestrini) was presented by Sandro Loi at the artistic-cultural event "Cuore di Pietra" held at the Villa Ghirlanda.

1999 Crispiano - Taranto

Solo exhibition at the Civic Library.

1999 Naples

Solo exhibition at the Circolo Canottieri Santa Lucia of Naples.

1999 Cinisello Balsamo - Milan

Founded the "Gruppo Artistico Pittori e Poeti Giovanni Segantini".

1999 Melbourne - Australia

Awarded the "Diploma per la Poesia e Menzione d'Onore" by the Literary Association of Italo-Australian Writers (A.L.I.A.S.), in their International Literary Competition.

1999 / 2000 Cinisello Balsamo - Milan

Taught basic techniques of colour composition to the pupils of the Monte Ortigara elementary school.

2000 Melbourne - Australia

The A.L.I.A.S. artistic anthology published a poem and a canvas by Sergio Segantin.

Mostre personali e partecipazioni artistiche

[Solo exhibitions and artistic achievements]

2000 MILANO

Una poesia di Sergio Segantin viene pubblicata sulla prestigiosa "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

2000 MONTECORVINO ROVELLA - SALERNO

Gerardo Pagliuca in qualità di Rettore della Accademia Internazionale Urania, premia Segantin con Attestato di Merito per la specifica competenza dimostrata nella conduzione del "4° Concorso Internazionale di Poesia, Narrativa e Pittura".

2000 / 2001 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

L'Associazione Letteraria Italo-Australiana Scrittori, presieduta da Giovanna Li Volti Guzzardi in collaborazione col C.R.A.S.E.S di Palermo e col Monsignore. Francesco Paolo Azzara, gli consegna il "1° Premio Pittura Città di Melbourne".

2001 MILANO

Una poesia di Sergio Segantin viene pubblicata sulla prestigiosa "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

2001 MILANO

Espone una ventina di opere ad una mostra personale in Piazza Argentina.

2001 MONTECORVINO ROVELLA - SALERNO

Gerardo Pagliuca, Rettore dell'Accademia Internazionale Urania, rilascia a Segantin "Attestato di Merito" per il competente giudizio critico dimostrato al "5° Concorso Internazionale Urania".

2000 Milan

Another of Sergio Segantin's poems was published in the prestigious "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

2000 Montecorvino Rovella - Salerno

Gerardo Pagliuca, Chancellor of the Urania International Academy, awarded Segantin a Certificate of Merit for his part in the management and running of the 4th "Concorso Internazionale di Poesia - Narrativa - Pittura".

2000 / 2001 Melbourne - Australia

The Literary Academy of Italo-Australian Writers, under the presidency of Giovanna Li Volti Guzzardi, in collaboration with the C.R.A.S.E.S of Palermo, Mons. Francesco Paolo Azzara, awarded Segantin the "City of Melbourne First Prize for Painting".

2001 Milan

Another of Sergio Segantin's poems was published in the prestigious "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

2001 Milan

One-man exhibition of about twenty works in Piazza Argentina.

2001 Montecorvino Rovella - Salerno

Gerardo Pagliuca, Chancellor of the Urania International Academy, awarded Segantin a Certificate of Merit for the competent critical judgement shown at the 5th "Concorso Internazionale Urania" group exhibition.

2001 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

La prestigiosa antologia artistica "A.L.I.A.S.", dedica la copertina a Sergio Segantin pubblicando una sua bellissima opera in olio su tela.

2002 GENOVA

Presso la "Scuola della Musica" di L. Mancini, viene allestita una mostra personale di Sergio Segantin.

2002 CISLAGO - VARESE

Il Presidente dell'Associazione Urania Lombardia Raffaele Orabona conferisce al Maestro e Critico d'Arte Sergio Segantin una "Targa di Merito" per l'opera prestata nella giuria in occasione del "IV° Concorso Letterario e Artistico Poesia e Immagine".

2002 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

L'Accademia Letteraria Italo-Australiana Scrittori pubblica nella "Antologia Internazionale Artistica di Poesia, Narrativa e Pittura A.L.I.A.S. Edizione 2002", alcune opere del Maestro Sergio Segantin.

2002 GENOVA

Il Presidente Stefano Sacco di "Le Mostreclub", rilascia a Segantin "L' Attestato di Merito" per il valido giudizio critico e la competenza dimostrata durante la IIª Rassegna d'Arte "Pittori alle Mostre".

2002 MILANO

Un'altra poesia di Sergio Segantin viene pubblicata sulla prestigiosa "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

2001 Melbourne - Australia

The prestigious A.L.I.A.S. artistic anthology dedicated the front cover to Sergio Segantin, publishing a beautiful oil on canvas.

2002 Genoa

A solo exhibition of Sergio Segantin's work was held at the L. Mancini School of Music.

2002 Cislago - Varese

Raffaele Orabona, president of the Urania Association Lombardy, awarded the Master and Art Critic Sergio Segantin a "Plaque of Merit" for his participation in the jury at the 4th "Concorso Letterario e Artistico Poesia e Immagine".

2002 Melbourne - Australia

Some works of Master Sergio Segantin were published by the Literary Academy of Italo-Australian Writers in its "International Artistic Anthology of Poetry, Fiction and Painting A.L.I.A.S. 2002 Edition".

2002 Genoa

Stefano Sacco president of "Le Mostreclub" awarded Sergio Segantin a "Certificate of Merit" for his valuable critical judgement and competence shown during the Second Art Review "Painters at Exhibitions".

2002 Milan

Another of Sergio Segantin's poems was published in the prestigious "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

Mostre personali e partecipazioni artistiche [Solo exhibitions and artistic achievements]

2002 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

L'antologia letteraria "A.L.I.A.S." pubblica una poesia e una recensione artistica di Segantin.

2003 CISLAGO - VARESE

Il Presidente dell'Associazione Urania Lombardia Raffaele Orabona conferisce "Attestato di Merito" al Maestro e Critico d'Arte Sergio Segantin per la sua competenza ed impegno assunto a giudizio delle opere presentate in occasione del "5° Concorso Letterario Artistico Poesia Immagine".

2003 STOCOLMA - (SVEZIA)

Espono le sue opere presso la galleria virtuale "Art Paradise Robert Rosen".

2003 GENOVA

Il Presidente del "Club dei Diciassette" Emilia Bagetti, esprime un particolare apprezzamento per il giudizio critico di Segantin in occasione della mostra personale di Benito Pisaneschi, nell'ambito della manifestazione culturale "La Via del Sale".

2003 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

Una poesia con recensione di Sergio Segantin viene pubblicata sulla prestigiosa antologia artistica "A.L.I.A.S."

2003 MILANO

Un'altra poesia di Sergio Segantin viene pubblicata sulla prestigiosa "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

2002 Melbourne - Australia

A poem and artistic review of Sergio Segantin appeared in the A.L.I.A.S. literary anthology.

2003 Cislago - Varese

Raffaele Orabona, president of the Urania Association Lombardy, awarded the Master and Art Critic Sergio Segantin a "Certificate of Merit" for his commitment and competence in judging the works presented in the "5th Literary and Artistic Competition of Poetry and Images".

2003 Stockholm - Sweden

Exhibited his work at the "Art Paradise Robert Rosen" virtual gallery.

2003 Genoa

Emilia Bagetti, president of the "Club dei Diciassette" expressed particular appreciation for the critical judgement of Sergio Segantin during the one-man exhibition of Benito Pisaneschi's work, part of the cultural event "La Via del Sale".

2003 Melbourne - Australia

A poem and review of Sergio Segantin's work was published in the prestigious A.L.I.A.S. artistic anthology.

2003 Milan

Another of Sergio Segantin's poems was published in the prestigious "Agenda dei Poeti" (Ed. Otma).

2004 CISLAGO - VARESE

Il Presidente dell'Associazione Urania Lombardia Raffaele Orabona consegna "Attestato di Merito" al Maestro e Critico d'Arte Segantin per la competenza profusa in occasione del "VI° Concorso Letterario e Artistico Poesia e Immagine", quale significativo componente della giuria.

2004 MILANO

Presenta alla "Galleria degli Eustachi" una collettiva di quattro noti artisti figurativi; Maria Nicoletta Ferrari, Ottavio Di Nola, Mario Verrina e Vincenzo Da Ragusa.

2004 VEDANO OLONA - VARESE

Il Presidente dell'Associaz. Urania Lombardia, filiale di Vedano Olona, Alberto Bonadiman, col patrocinio del Comune di Vedano Olona, rappresentato dall'Assessore ai servizi della persona De Micheli, conferisce al Maestro e Critico d'Arte Segantin "Attestato di Merito" per la competenza dimostrata, durante il "IV° Concorso di Fotografia e Pittura".

2004 MELBOURNE - (AUSTRALIA)

Una poesia con recensione di Sergio Segantin viene pubblicata sull'antologia artistica "A.L.I.A.S."

2005 CINISELLO BALSAMO - (MILANO)

Presso la scuola statale "Carlo Villa", a supporto dei docenti, insegna tecniche basilari di simmetria pittorica e scenografia teatrale.

2004 Cislago - Varese

Raffaele Orabona, president of the Urania Association Lombardy, awarded the Master and Art Critic Segantin a "Certificate of Merit" for his willingness and enormous competence shown as a significant member of the jury at the "6th Literary and Artistic Competition of Poetry and Images".

2004 Milan

Presented a group exhibition of four famous figurative artists, Maria Nicoletta Ferrari, Ottavio Di Nola, Mario Verrina and Vincenzo Da Ragusa at the "Eustachi Gallery".

2004 Vedano Olona - Varese

With the patronage of the Vedano Olona town council, represented by A. De Micheli the Councillor for Social Affairs, the president of the Vedano Olona branch of the Urania Association Lombardy, Alberto Bonadiman, presented Segantin with a "Certificate of Merit" for his appearance as a judge at the 4th Competition for Photographs and Paintings.

2004 Melbourne - Australia

A poem and review of Segantin's work was published in the prestigious A.L.I.A.S. artistic anthology.

2005 Cinisello Balsamo - Milan

Support teacher of basic techniques of pictorial symmetry and theatrical set design at the "Carlo Villa" state school.

Titoli e Attestati di Merito

[Awards and Certificates of Merit]





Esperienze artistiche

[Artistic experience]

1992 MILANO

Alla Festa dell'Ambasciata Egiziana, presso il Circolo Cral in Galleria Vittorio Emanuele, impersona il ruolo di Faraone in un esilarante spettacolo di cabaret.

1992 MILANO

Partecipa come poeta e attore alla 1ª edizione dello "Show piu pazzo d'Italia", evento organizzato da "Il Bar degli Artisti di Milano" alla Discoteca Ipotesi.

1992 MILANO

Recita come clown alla 1ª edizione del "Giullare d'Oro" evento organizzato da "Il Bar degli Artisti di Milano".

1992 BERGAMO

Interpreta il personaggio ideato personalmente "Dr. Tarlassio", al Babilonia durante un Talk-Show trasmesso dall'emittente privata "Tele Bergamo".

1992 VAILATE - CREMONA

Interpreta il personaggio ideato personalmente "Dr. Tarlassio", durante un Talk-Show, evento trasmesso dall'emittente privata "TRST".

1993 VIGEVANO - MILANO

Interpreta vari personaggi comici durante diversi Talk-Show, eventi trasmessi da "Telestudiotre".

1994 CLUSONE - BERGAMO

Interpreta vari personaggi comici durante alcuni Talk-Show, eventi trasmessi da "Teleclusone".





1992 Milan

Played the role of Pharaoh in a very amusing cabaret at a party hosted by the Egyptian Embassy at the Circolo Cral in Galleria Vittorio Emanuele.

1992 Milan

Participated as a poet and actor in the 1st edition of the "Show più pazzo d'Italia", an event organised by "Il Bar degli Artisti di Milano" at the Ipotesi discotheque.

1992 Milan

Performed as a clown in the 1st edition of "Giullare d'Oro", an event organised by "Il Bar degli Artisti di Milano".

1992 Bergamo

Played the part of "Dr. Tarlassio", a character of his own invention, in a talk show broadcast by the private company "Tele Bergamo".

1992 Vailate - Cremona

Played the part of "Dr. Tarlassio", a character of his own invention, in a talk show broadcast by the private company "TRST".

1993 Vigevano - Milan

Played a number of comic characters in different talk shows broadcast by "Telestudiotre".

1994 Clusone - Bergamo

Played a number of comic characters in different talk-shows broadcast by "Teleclusone".

Esperienze artistiche [Artistic experience]

1994 MILANO

Partecipa come attore-spalla a *“Sballa con il Liscio”* condotto da Memo Remigi, evento trasmesso dalla Tv privata Cinquestelle, alla Discoteca Ipotesi.

1995 CREMA - CREMONA

Durante un Talk-Show trasmesso dall'emittente televisiva privata Tele Regina, interpreta come attore comico alcuni esilaranti personaggi.

1996 MILANO

Interpreta la parte comica del *“Mago Merlino”* in occasione della registrazione del film sperimentale *“Demenquiz”* - diffuso da Odeon Tv e organizzato in collaborazione con *“Il Bar degli Artisti di Milano”*.

1998 MILANO

Tv Mediaset Italia 1, partecipa a diverse trasmissioni con alcuni interventi opinionistici sui tempi moderni.

1999 MILANO

Partecipa alla trasmissione *“Il Brutto Anatroccolo”*, (Tv Mediaset Italia 1) come figurante speciale, esibendosi in una divertentissima interpretazione comico sportiva sul tema Inter e Ronaldo.

1999 SESTO SAN GIOVANNI - (MILANO)

Organizza una serata canora sul tema dei *“Favolosi Anni Ruggenti”* con irripetibili momenti di comicità al Foxy's Caffè Concerto.

1994 Milan

Played the stooge in “Sballa con il Liscio” – compered by Memo Remigi and broadcast by the Cinquestelle channel from the Ipotesi discotheque.

1995 Crema - Cremona

Played a number of hilarious characters as a comedy actor in a talk show broadcast by the private company “Tele Regina”.

1996 Milan

Played the comic part of “Merlin the Magician” at the filming of “Demenquiz” an experimental film broadcast by Odeon TV and organised in conjunction with “Il Bar degli Artisti di Milano”.

1998 Milan

Participated in a number of programmes on the Italia 1 channel of Mediaset TV giving his opinions on modern times.

1999 Milan

Special appearance in “The Ugly Duckling” (Italia 1 channel of Mediaset TV) in a very amusing role commenting on the football team Inter and player Ronaldo.

1999 Sesto San Giovanni - Milan

Organised a musical evening on the theme “The Fabulous Roaring Twenties” that brought the house down at the Foxy's Caffè Concert.



Opere

[Works]



Acque eterne [*Eternal waters*]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Dominio e spazio [*Dominion and Space*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Luce [*Light*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Occhio primordiale [*Primordial eye*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Fantasmagorico [*Phantasmagorical*]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Arcobaleni dell'anima [*Rainbows of the Soul*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



La strada dell'amore [*Love street*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Radice dell'anima [*Root of the spirit*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Paesaggio vulcanico [*Volcanic landscape*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Scenario alieno [*Alien landscape*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Visione [Vision]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Esotico perduto [*Lost exotic*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Montagne [Mountains]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Fonte spirituale [*Spiritual spring*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Mano universale [*Universal hand*]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Anfora divina [*Divine amphora*]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Cascata [Waterfall]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Traffiume [Traffiume]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Presagio [Omen]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Cavalli [*Horses*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Acque limpide [*Limpid waters*]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Fiume di speranza [*River of hope*]
70x50, olio su tela, *oil on canvas*



Visione eterea [*Ethereal vision*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Napoli in festa [*Festive Naples*]
100x70, olio su tela, *oil on canvas*



Volo ancestrale [*Ancestral flight*]
50x70, olio su tela, oil on canvas



Surrealismo tropicale [*Tropical surrealism*]
50x70, olio su tela, *oil on canvas*



Etere *[Ethereal]*
50x70, olio su tela, oil on canvas



Natura paradisiaca [*Paradisiacal nature*]
100x70, olio su tela, *oil on canvas*



Angeli [Angels]
40x30, tecnica mista, *mixed technique*



Arcano vagante [*Mysterious wandering*]
40x30, tecnica mista, *mixed technique*



Visione tizianesca [*Titian-like Vision*]
40x30, tecnica mista, *mixed technique*



La creazione [*The creation*]
40x30, tecnica mista, *mixed technique*



Arte [Art]
40x30, tecnica mista, *mixed technique*



Il fiume [*The river*]
40x30 olio su tela, *oil on canvas*

Poesie

[Poems]

E m o z i o n i

[E m o t i o n s]

Nell'immenso mare solitario stride il gabbiano,

OVER THE BOUNDLESS SEA A SOLITARY SEAGULL SCREECHES,

esso ti avvisa di strane presenze

IT WARNS YOU ABOUT STRANGE PRESENCES

che sovrastano onde sciabordanti...

THAT DOMINATE THE LAPPING WAVES....

che abbracciano spiagge vicine e lontane che svaniscono nel nulla.

HUGGING NEAR AND DISTANT SHORES THAT VANISH INTO NOTHING.

E in solitudine medito in silenzio, ascoltando vocii indefiniti.

AND IN SOLITUDE I MEDITATE IN SILENCE, LISTENING TO INDISTINCT WHISPERS.

Attratto da magiche sensazioni soprannaturali

ATTRACTED BY MAGIC AND SUPERNATURAL SENSATIONS

sento suoni meravigliosi nell'immensità dello spazio.

I HEAR WONDERFUL SOUNDS IN THE VASTNESS OF SPACE.

C a m m i n o

[Walking]

Con la psiche io cammino,

WITH MY PSYCHE I WALK,

lontano... lontano io percorro,

FAR AND WIDE I TRAVEL,

sovrastato dalle nubi colorate

OVERLOOKED BY COLOURED CLOUDS

nel mio dipinto fatuo e paradisiaco.

IN MY ILLUSIONARY AND PARADISIACAL PAINTING.

Come un medium. Mi sento, fra i miei colori letterari

LIKE A MEDIUM. AMONG MY LITERARY COLOURS I FEEL

coinvolto da magiche sensazioni spirituali

CAUGHT UP BY MAGIC, SPIRITUAL SENSATIONS

evanescenti nello spazio.

THAT VANISH INTO SPACE.

S u o n a l a c h i t a r r a
[The guitar plays]

Una chitarra suona, arpeggiata da mani sacre,

A GUITAR PLAYS, PLUCKED BY SACRED HANDS

come preghiera di stato d'animo... verso l'Alto Supremo, suona

LIKE A PRAYER FULL OF FEELING ... TO THE SUPREME BEING, IT PLAYS.

nell'atmosfera suggestiva mi pare di vedere il foro armonico,

IN THE SUGGESTIVE ATMOSPHERE THE SOUND HOLE LOOKS LIKE

come una bocca umana... essa canta! Canta parole di fede,

A HUMAN MOUTH ... AND IT SINGS! IT SINGS WORDS OF FAITH

canta parole di giustizia, vane per il loro colore.

IT SINGS WORDS OF JUSTICE, VAIN FOR ALL THEIR COLOUR.

Borgate di misera gente, i fedeli intonano gli inni di Cristo

SUBURBS FULL OF POOR PEOPLE, THE FAITHFUL SING THE HYMNS OF CHRIST

in sagra si divertono sulle giostre,

AT THE VILLAGE FAIR THEY PLAY ON THE MERRY-GO-ROUNDS,

del loro destino discriminatorio...

DISCRIMINATORY OF THEIR DESTINY....

Disumano! S'annuvola il cielo indignato;

INHUMAN! THE SKY CLOUDS OVER WITH INDIGNATION

sibila il vento fra lampi e tuoni

THE WIND WHISTLES AMID THUNDER AND LIGHTNING

le fronde degli alberi frusciano con la pioggia!

THE BRANCHES OF THE TREES RUSTLE WITH THE RAIN!

Con l'urlo della bufera... esse cantano lode al Signore

WITH THE ROAR OF THE STORM ... THEY OFFER SONGS OF PRAISE TO GOD

e amarezza al prossimo per questo mondo ipocrita...

AND OF SADNESS TO THEIR FELLOW MEN FOR THIS HYPOCRITICAL WORLD...

perché ogni cosa suona di politica.

BECAUSE EVERYTHING RINGS OF POLITICS.

F a t u a M e l i n a
[V i s i o n a r y T i m e - w a s t e r]

Veggenza da fattucchiera, volteggi come angelo nell'io mio

A SORCERER'S SECOND-SIGHT, YOU WHIRL LIKE AN ANGEL IN MY EGO

nell'immenso vuoto da maschera allegra,

IN THE BOUNDLESS VOID, A HAPPY MASQUERADER,

tu mi porgi la tua mano come un bimbo.

YOU HOLD OUT YOUR HAND LIKE A CHILD.

Fisso a occhi veggenti, scruti in me il tuo sguardo,

STARING WITH ALL-SEEING EYES, YOUR GAZE SEARCHES FOR ITSELF IN ME,

nel mio destino che serpeggia,

IN MY DESTINY THAT TWISTS AND TURNS

nei meandri oscuri infelici dell'amore.

IN THE DARK, UNHAPPY LABYRINTH OF LOVE.

Come gabbiano planerai sull'onda del mare e poserai

LIKE A SEAGULL YOU'LL GLIDE OVER THE WAVES AND LAND

sulla terra lontana calda nel sole d'arancia.

ON A DISTANT SHORE WARMED BY AN ORANGE SUN.

Con il segno del comando

WITH THE VESTIGE OF COMMAND

pregherai per me con l'incenso,

YOU'LL PRAY FOR ME WITH INCENSE,

invocherai Dio con l'acqua marinara santa.

INVOKING GOD WITH HOLY SEAWATER.

Come fantasma m'aiuterai al sopravvivere con la rassegnazione

LIKE A SPECTRE YOU'LL HELP ME TO SURVIVE WITH RESIGNATION

lenendo la mia foglia gialla dal dolore,

SOOTHING MY OWN LEAF TURNED YELLOW BY PAIN,

con l'amarezza dell'utopia.

WITH THE BITTERNESS OF UTOPIA.

M o n d o s u r r e a l e
[Surrealistic world]

Fra le nubi volteggianti nel cielo

BETWEEN THE CLOUDS CIRCLING THE SKY

m'introduco nei vortici dell'infinito.

I ENTER THE WHIRLWIND OF INFINITY.

Nel mio dipinto tra verdeggianti meandri

THROUGH THE SHIMMERING GREEN MAZE IN MY PAINTING

intravvedo la soffusa luce onirica

I GLIMPSE THE SOFT DREAM-LIKE LIGHT

dei miei colori dello stato d'animo,

OF THE COLOURS OF MIND,

che sovente mi trasportano

WHICH OFTEN CARRY ME OFF

in un mondo surreale, paradisiaco, metafisico.

TO A SURREAL, HEAVENLY, SUPERNATURAL WORLD.

G h i a c c i o s o t t i l e
[T h i n i c e]

Depresso nel vento,

DOWNCAST IN THE WIND,

mi sento come un giunco che l'acqua reclina.

I FEEL LIKE A RUSH THAT IS BOWED BY THE WATER.

Tratti di strade notturne si riflettono

STRETCHES OF NIGHT STREETS ARE REFLECTED

nelle vetrine luminose dei negozi

IN THE LIGHTED SHOP WINDOWS

e rallegrano il mio inconscio. In un giorno d'inverno.

AND THEY GLADDEN MY UNCONSCIOUS. ON A WINTER'S DAY

Il sole appare con un aspetto malato,

THE SUN APPEARS SICKLY,

e il fiume ispira poesia.

AND THE RIVER INSPIRES POETRY.

S o g n o p a r a d i s i a c o
[Heavenly dream]

Volteggiando fra le nuvole

SWIRLING AMONG THE CLOUDS

da me dipinte nell'infinito paradiso,

THAT I PAINTED IN THE ENDLESS PARADISE,

attraverso meandri verdeggianti

I PASS THROUGH VERDANT LABYRINTHS

e osservo la scura luce dei colori

AND OBSERVE THE DARK LIGHT

del mio stato d'animo,

OF THE COLOURS OF MY MIND,

e mi conducono amorevolmente

AND THEY LEAD ME LOVINGLY

verso un mondo paradisiaco.

TO A HEAVENLY WORLD.

P a r a s s i t a

[P a r a s i t e]

Ti fai sodomizzare per non tradire il proprio ideale

YOU LET YOURSELF BE SODOMIZED SO AS NOT TO BETRAY YOUR IDEAL

al subdolo male ingiusto che si tramuta in piacere.

TO THE DECEITFUL, WRONGFUL EVIL THAT IS TRANSFORMED INTO PLEASURE.

Ti celi sotto le ali, con i piagnistei, nell'attesa inerme,

YOU HIDE UNDER YOUR WINGS WITH THE WHINGERS, IN HELPLESS EXPECTATION,

e soccombi nella sopraffazione, da parassita.

AND YOU SURRENDER TO THE ABUSE, LIKE A PARASITE.

Superficiale, ti esprimi in un euforico fanatismo e violento,

SUPERFICIAL, YOU EXPRESS YOURSELF IN A EUPHORIC FANATICISM AND VIOLENCE,

di glorie insensate, al giubilarsi di una conquista

OF MEANINGLESS VICTORIES, WHEN REJOICING IN A CONQUEST

come patriotica e psichica, ma priva di sale.

AS IF PATRIOTIC AND PSYCHIC, BUT LACKING IN SALT.

S e n z a t i t o l o
[U n t i t l e d]

Cantano le mie parole sincere del mio libro aperto

THE SINCERE WORDS OF MY OPEN BOOK ARE SINGING

e tra i meandri oscuri della solitudine.

AMONG THE DARK MEANDERINGS OF SOLITUDE.

Sfido me stesso!

I DEFY MYSELF!

dipingendo i miei colori vivaci,

PAINTING MY BRIGHT COLOURS,

e vagando nel mio destino

DRIFTING IN MY DESTINY,

forse un giorno

AND PERHAPS ONE DAY

proverò nuovi amplessi.

I WILL FIND NEW EMBRACES.

Destino avverso
[Hostile fate]

Come maschera briosa

LIKE A HAPPY MASK

nel mio io mi celo,

I HIDE WITHIN MY INNER SELF,

cammino sulle mie nubi colorate

I WALK ON MY COLOURED CLOUDS

per immergermi nelle acque limpide di cascate,

TO THEN DIVE INTO THE CLEAR WATERS OF THE FALLS,

guarendo le mie ferite,

HEALING MY WOUNDS,

lottando con la sopravvivenza;

STRUGGLING WITH SURVIVAL;

in paesaggi alieni ed esotici.

IN ALIEN AND EXOTIC LANDSCAPES.

Prigioniero

[Prisoner]

Mi celo prigioniero, privo di sbarre

I LIE HIDDEN, A PRISONER WITHOUT BARS

in compagnia di una sigaretta giunta all'ultimo stadio.

ACCOMPANIED BY A CIGARETTE THAT HAS ALMOST BURNED OUT.

Poi, effimero,

THEN, EPHEMERAL,

poi sgomento,

I AM FILLED WITH FEAR,

per un attimo d'orgoglio,

FOR A MOMENT OF PRIDE,

per un attimo di riflessione,

FOR A MOMENT OF REFLECTION,

per un attimo.

FOR A MOMENT.

Al ripristino dei noccioli erranti dell'Io.

AT THE REVIVAL OF THE WANDERING CORE OF MY EGO.

Brioso scorazzo fra le nubi

GAILY I RUN ABOUT AMONG THE CLOUDS

alzate dalla mia polvere e correre,

RAISED BY MY DUST AND RUN,

correre negli spazi luminosi, infiniti.

RUN THROUGH THE BRIGHT, INFINITE SPACES.

E vivere fra i miei colori letterari

AND LIVE AMONG MY LITERARY COLOURS

che nell'ottica richiama musica lirica,

WHICH ARE TO ME LIKE OPERA,

sovente non capita.

IT DOESN'T HAPPEN OFTEN.

S i n i s t r a f i g u r a
[Sinister figure]

Sei tu cibernetico e inquieto e conosci gli oscuri prospetti lunari

YOU WHO ARE CYBERNETIC AND RESTLESS AND KNOW THE DARK SIDE OF THE MOON

provochi nello spazio neutroni e molecole micidiali

IN SPACE YOU AROUSE DEADLY NEUTRONS AND MOLECULES

scienza disumana che offri l'atomica al potere

INHUMAN SCIENCE THAT OFFERS THE ATOM BOMB TO THE POWERFUL

che non ha buon senso, nè misura.

THAT KNOWS NO SENSE OR LIMITS.

Potenziale soccombi la medicina

POTENTIAL YOU SUCCUMB TO MEDICINE

e ci conduci al regresso dell'uomo

AND YOU LEAD US TO THE DECLINE OF MAN

con la morte e all'autodistruzione.

WITH DEATH AND SELF-DESTRUCTION.

Tratto filosofico

[Philosophical Interval]

L'intelletto umano si applica

THE HUMAN INTELLECT APPLIES ITSELF

allo studio scientifico

TO SCIENTIFIC STUDY

pesa sulla bilancia ideologica

IT WEIGHS UPON THE IDEOLOGICAL SCALES

con l'intento del benessere sociale;

WITH THE AIM OF SOCIAL WELFARE;

ma ipocrita col suo peso egoistico

BUT HYPOCRITICAL WITH ITS EGOISTIC WEIGHT

cade al servizio parassita per sentirsi realizzata:

IT FALLS TO PARASITIC SERVICE AND FEELS FULFILLED:

padronanza del Mondo.

COMMAND OF THE WORLD.

S i n t e s i

[S y n t h e s i s]

Non azzannatevi la lingua

DON'T SINK YOUR TEETH INTO YOUR TONGUES

con la paura mordere il proprio ideale.

WITH FEAR TO BITE YOUR IDEALS.

Questo euforico egoismo, soccombe nella bassezza

THIS EUPHORIC SELFISHNESS SUCCUMBS TO THE VILE PRACTICES

nell' ingiustizia, di molte politiche regresse.

OF INJUSTICE, OF MANY DECADENT POLICIES.

Istruitevi, per essere in pace con l'Alto Supremo

EDUCATE YOURSELVES, TO BE AT PEACE WITH THE SUPREME BEING

indignato di ciò per questi spargimeti di sangue;

WHO IS INDIGNANT AT THIS SHEDDING OF BLOOD;

religiosi, insulsi e politici coinvolgendo gli innocenti.

RELIGIOUS, INANE AND POLITICAL, INVOLVING THE INNOCENT.

Poi sì potrete crescere nuove generazioni

THEN WE CAN BRING UP NEW GENERATIONS

senza giogo, nella rettitudine

WITHOUT OPPRESSION IN RECTITUDE

per un nuovo mondo fertile di pace spirituale d'amore.

FOR A NEW WORLD RICH IN THE SPIRITUAL PEACE OF LOVE.

Ancora dico no usare il nome di Dio sotto una falsa libertà!

AGAIN I SAY, DO NOT! TAKE FALSE LIBERTIES WHEN USING THE NAME OF GOD!

se poi con l'orgoglio del potere

IN CASE, WITH THE PRIDE OF POWER

si tramuta in guerra insensata

IT TURNS INTO A SENSELESS WAR

che incute, crea morte, ed è priva di ritorno.

THAT STRIKES, CAUSES DEATH, AND OFFERS NO RETURN.

S u l f i n i r e
[O n e n d i n g]

Non sono parole sopruse

THESE WORDS ARE NOT AN IMPOSITION

giunchi rami, foglie ansanti

RUSH-LIKE BOUGHS, BREATHLESS LEAVES

e succubi paure che reclinano al vento

AND CAPTIVE FEARS THAT BOW TO THE WIND

sulle note del preludio apocalittico.

ON THE NOTES OF THE APOCALYPTICAL PRELUDE.

Conscio si auspica al raccomandarsi all'Alto Supremo;

CONSCIOUS HE WISHES TO BESEECH THE SUPREME BEING;

disperato, all'ultimo pensiero.

DESPERATE, RIGHT UP TO THE LAST THOUGHT.

Dopo al rinnego della vita chiede; "Aiutami padre mio Dio!"

LATER WHEN RECANTING LIFE HE ASKS "OH HELP ME GOD THE FATHER!"

Tu simile non vuoi redimerti al giusto?

WON'T YOU ALSO REDEEM YOURSELF BY WHAT IS JUST?

far sì che il mondo si tramuti nel bene

MAKE SURE THE WORLD CHANGES FOR THE BETTER

ma giunta è l'ora del passaggio

BUT THE TIME FOR TRANSITION IS NIGH

vorrebbe redimersi, chiedendo perdono

HE WANTS TO REDEEM HIMSELF, BEGGING PARDON

con l'intento di vivere e medicare con il bene le sue colpe

WITH THE INTENTION OF LIVING AND HEALING HIS CRIMES WITH GOODNESS

ma da terreno non può farlo,

BUT IN HIS EARTHLY LIFE HE CANNOT DO IT,

la falce ormai recide.

THE BELL IS ALREADY TOLLING.

N u b i
[C l o u d s]

Sovrastato dalle nuvole

DWARFED BY THE CLOUDS

nel mio dipinto paradisiaco,

IN MY PAINTING OF PARADISE,

sono ispirato da magiche sensazioni

I AM INSPIRED BY MAGICAL SENSATIONS

e la mia ombra scomparirà

AND MY SHADOW WILL DISAPPEAR

come un fantasma

LIKE A GHOST

nell'evanescenza dello spazio,

IN THE FADING LIGHT OF SPACE,

tra i colori rosati dell'alba.

AMONG THE ROSE-TINGED COLOURS OF THE DAWN.

Sovrastato dalle nuvole
Dwarfed by the clouds
nel mio dipinto paradisiaco,
in my painting of paradise,
sono ispirato da magiche sensazioni
I am inspired by magical sensations
e la mia ombra scomparirà
and my shadow will disappear
come un fantasma
like a ghost
nell'evanescenza dello spazio,
in the fading light of space,
tra i colori rosati dell'alba.
among the rose-tinged colours of the dawn.

Serentina Sergio